

## استعلام متعلم - قبل از جواب دادن به سوالات، این ورقه را بخوانید (صنوف 11، 12 و 13)

### هدف «استعلام متعلم» چیست؟

به کمک «استعلام متعلم» می‌توانید نظر خود را درباره کیفیت یادگیری و حفظ‌الصحه در مکتب ابراز کنید. مکاتب، مدیران مکاتب و نهادهای ملی نتایج این سروی را با هدف تحلیل و انکشاف مکتب و محیط تعلیم ذخیره می‌کنند و به کار می‌گیرند. از داده‌های سروی ممکن است برای امور تحقیقی نیز استفاده شود. محققین ممکن است داده‌های خام سروی را درخواست کنند. بعضی نتایج «استعلام متعلم» در وب‌سایت «درگاه مکتب» به آدرس [skoleporten.udir.no](http://skoleporten.udir.no) نیز منتشر می‌شود.

### استعلام چی‌قسم کار می‌کند؟

«استعلام متعلم» را می‌توانید در نیمسال خزان یا نیمسال بهار پر کنید. پر کردن «استعلام متعلم» کاملاً اختیاری است. اگر سوالی برای شما ناخوشایند باشد، می‌توانید به آن جواب ندهید.

### محافظت از داده‌های شخصی و مسئولیت پروسس داده

وقتی «استعلام متعلم» را پر می‌کنید، ما معلومات مربوط به شما را ذخیره می‌کنیم. به این معلومات، داده‌های شخصی گفته می‌شود. «هیات تعلیم و تربیه ناروی» باید مطمئن شود که داده‌های شخصی شما بصورت صحیح و طبق مقررات جاری محافظت از داده‌ها پروسس می‌شود. Conexus مسئول تطبیق تخنیکی پروسه سروی از طرف «هیات تعلیم و تربیه ناروی» است و از همان قوانین مربوط به داده‌های شخصی پیروی می‌کند.

ضرورتی برای درج نام یا نمبر تذکره وجود ندارد. یعنی جوابات شما کاملاً بی‌نام خواهد ماند. بعد از پر شدن استعلام، لینک بین کود ورود داده شده به شما و جوابات شما از بین می‌رود. بدین ترتیب پیدا نمودن شخصی که به استعلام جواب داده است، بسیار مشکل می‌شود. البته، در موارد استثنایی، از لحاظ نظری این امکان وجود دارد که شخصی هویت شما را بر بنیاد جواباتتان تشخیص دهد (شناسایی غیرمستقیم). این اتفاق ممکن است در مکاتب کوچک که سابقه جواب‌دهندگان به سروی تا حدودی مشخص است، رخ دهد. بناً، ما قوانین سختگیرانه‌ای برای نمایش نتایج سروی داریم که بشمول مکاتب، مدیران مکاتب و نهادهای ملی تعلیمی می‌شود. ما قوانین مخصوصی (قوانین بی‌نام‌سازی) برای پنهان کردن نتایج خاص و کاهش احتمال افشا شدن غیرمستقیم هویت شما از روی جواباتتان، در نظر گرفته‌ایم. داده‌های به دست آمده از سروی طوری منتشر نمی‌شود که امکان شناسایی هویت بر بنیاد جوابات فراهم شود.

در مواردی که داده‌ها در اختیار محققین قرار می‌گیرد، محققین باید قوانین «هیات تعلیم و تربیه ناروی» در عرصه پروسس داده‌ها و رازداری را مراعات کنند و اظهارنامه ممانعت افشا را امضا کنند.

### مبنای حقوقی پروسس داده‌های شخصی

مبنای حقوقی پروسس داده‌های شخصی مربوط با «استعلام متعلم» از مواد 6(1)(e) و 9(2)(g) از «قانون عمومی محافظت از داده‌ها» (GDPR)، و مبنای حقوقی ملی مکمل مندرج در بخش 2-3 از «مقررات قانون تعلیم» [forskrift til *opplæringsloven*] و بخش 2-3 از «مقررات قانون مکاتب مستقل» [forskrift til *friskoleloven*] استخراج شده است.

## سوآلی دارید؟

برای کسب معلومات بیشتر، با مکتب در تماس شوید. معلومات بیشتر را می‌توانید در آدرس [www.udir.no/undersokelser](http://www.udir.no/undersokelser) (صرف به لسان نارویجی) پیدا نمایید. برای مطرح کردن سوآلاتی مربوط به محافظت از داده‌های سروی، از طریق ایمیل آدرس ذیل با «مامور محافظت از داده‌ها» در «هیات تعلیم و تربیه ناروی» در تماس شوید: [personvernombud@udir.no](mailto:personvernombud@udir.no)

اگر می‌خواهید به پروسه پروسس داده‌های شخصی مربوط به «استعلام متعلم» در «هیات تعلیم و تربیه ناروی» اعتراض کنید، با «اداره محافظت از داده‌های ناروی» در تماس شوید. معلومات بیشتر (صرف به لسان نارویجی) در ویب‌سایت «اداره محافظت از داده‌های ناروی» ارائه شده است: <https://www.datatilsynet.no/om-datatilsynet/kontakt-oss/hvordan-kan-jeg-klage-til-datatilsynet/>

معلومات تماس «هیات تعلیم و تربیه ناروی»:

آدرس پستی: PO Box 9359 Grønland, NO-0135 OSLO, NORWAY

تلفون: + 47 23 30 12 00

ایمیل: [post@udir.no](mailto:post@udir.no)

ویب‌سایت: [www.udir.no](http://www.udir.no)